

Deutsch

BEDIENELEMENTE
<div>① SLEEP - aktiviert das Radio für die Einschlafunktion <ul style="list-style-type: none">- stellt die Einschlafzeit ein</div> <div>② Uhrenfunktionsschalter <ul style="list-style-type: none">- CLOCK : zum Anzeigen der Uhrzeit - ALARM 1 : setzt die Weckzeit für Wecker 1 fest - ALARM 2 : setzt die Weckzeit für Wecker 2 fest - SET TIME : setzt die Uhrzeit fest</div> <div>▲ / ▼ : stellt die Stunden / Minuten für die Uhr- und Weckzeiten ein</div> <div>③ ALARM RESET - stoppt den aktiven Signalton 24 Stunden lang</div> <div>④ SLEEP OFF /REPEAT ALARM <ul style="list-style-type: none">- schaltet die Radioschlaffunktion aus - schaltet den aktiven Signalton für eine Zeitspanne von 6 Minuten aus</div> <div>⑤ DISPLAY - zeigt die Uhr-/Weckzeiten und den Status des Geräts an</div> <div>⑥ ALARM 1 , ALARM 2 <ul style="list-style-type: none">- ☒ OFF schaltet Wecker 1 aus oder Wecker 2 - ☒ RADIO aktiviert das Radio für Wecker 1 oder Wecker 2 - ☒ BUZZER aktiviert den Sumnton für Wecker 1 oder Wecker 2</div> <div>⑦ VOLUME - stellt den Lautstärkepegel ein</div> <div>⑧ BAND - wählt Wellenbereich FM (UKW) /AM (MW oder LW)</div> <div>⑨ TUNING - stellt die Radiostationen ein</div> <div>⑩ RADIO off • on - schaltet das Radio aus/ein</div> <div>⑪ Batteriedeckel - lässt sich zum Einlegen einer 9 Volt Batterie 6F22 (nicht enthalten) zum Backup des Uhrenspeichers</div> <div>⑫ Stromkabel - für Versorgung durch das Stromnetz (Wechselstrom)</div> <div>⑬ Drahtantenne - verbessert den Empfang von FM (UKW)</div>

RADIO

Sie können den Radiowecker nur als Radio verwenden!

- Stellen Sie die **RADIO off • on** auf **ON** um das Radio einzuschalten.
- Wählen Sie Ihren Wellenbereich durch Einstellen des Schalters **BAND**.
- Stellen Sie **TUNING** auf Ihren gewünschten Radiosender ein.
- Stellen Sie den Lautstärkepegel mit dem Lautstärkeregler **VOLUME** ein.
- Stellen Sie **RADIO off • on** auf **OFF** , um das Radio auszuschalten.

Verbesserung des Empfangs:
FM(UKW): Ziehen Sie die Drahtantenne auf der Rückseite des Gerätes für den günstigsten Empfang vollständig aus.

AM: benutzt eine eingebaute Antenne im Inneren des Gerätes. Richten Sie die Antenne durch Drehen des Gerätes aus.

EINSTELLEN DER UHR- UND WECKZEITEN

Die Zeit wird im 24-Stunden-Modus angezeigt.

***Wichtig!** Zum genauen Einstellen der Uhr- und Weckzeiten unbedingt immer die*

Tasten ▲ bzw ▼ hintereinander, nicht gleichzeitig drücken.

① Schalten Sie den **Uhrenfunktionsschalter** auf **SET TIME, ALARM 1** oder **ALARM 2** , um die Uhr- bzw. Weckzeiten einzustellen.
② Drücken Sie die Taste ▲ bzw ▼ wiederholt oder halten Sie die jeweilige Taste gedrückt, um die Stunden und Minuten einzustellen.
③ Lassen Sie die Taste ▲ bzw ▼ los, wenn die gewünschte Einstellung erreicht ist.
④ Nach dem Einstellen der Stunde und Minuten den **Uhrenfunktionsschalter** auf **CLOCK** schalten, so dass der Uhrenbetrieb aktiviert ist.

WAHL DES WECKBETRIEBES

ALLGEMEINES
Wenn Sie die Weckfunktion verwenden wollen, müssen Sie zuerst die Weckzeit einstellen. Sie können zwischen zwei verschiedenen Weckbetrieben zum Aufwecken wählen.

• Wählen Sie den gewünschten Weckbetrieb, indem Sie **ALARM 1** oder **ALARM 2** auf **RADIO** oder **BUZZER** einstellen.
→ Ihr gewähltes Weckbetriebsymbol: ☒ (aus), ☒ (radio), oder ☒ (Sumnton) wird neben dem Schalter **ALARM 1** oder **ALARM 2** angezeigt.

WARTUNG

• Wenn Sie voraussichtlich das Gerät lange Zeit nicht verwenden, sollten Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose herausziehen. Nehmen Sie außerdem die Batterie aus dem Gerät heraus, um Beschädigungen des Gerätes durch eventuell auslaufende Batterien zu vermeiden.

• Das Gerät nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder übermäßiger Hitze aussetzen, die von Heizgeräten oder direktem Sonnenlicht erzeugt wird.

• Zum Reinigen des Gerätes ein weiches, leicht angefeuchtetes Fensterleder benutzen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Ammonium, Benzol oder Poliermittel verwenden, die das Gehäuse angreifen könnten.

UMWELT-HINWEIS

Wir haben das Verpackungsmaterial auf ein Minimum von zwei Kategorien reduziert: Papier und Pappe.

Ihr Gerät besteht aus Material, das beim Auseinandernehmen durch eine Expertenfirma wiederverwertet werden kann. Bitte beachten Sie örtliche Bestimmungen für das Entsorgen von Verpackungsmaterial und alten Geräten.

<p><i>Dieses Produkt entspricht den Funkentwürfschriften der Europäischen Union.</i></p> <p><i>Das Typenschild befindet sich auf der Geräteunterseite.</i></p>
--

INSTALLATION

STROMVERSORGUNG

1 Prüfen Sie, ob die Versorgung durch das Stromnetz, angegeben auf dem **Typenschild auf der Unterseite des Gerätes**, der örtlichen Netzspannung entspricht. Falls nicht, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an den Kundendienst.
2 Schließen Sie das Netzkabel an die Wandsteckdose an.
3 Zum vollständigen Abtrennen des Gerätes vom Stromnetz den Stecker von der Wandsteckdose abtrennen.

BACKUP DES UHRENSPEICHERS

Mittels der Backup des Uhrenspeichers können Sie die Einstellungen der Weck- und der Uhrzeit bis zu einem Tag lang speichern, wenn der Strom beispielsweise durch einen Stromausfall unterbrochen wird. Der gesamte Radiowecker und die Anzeigenbeleuchtung wird abgeschaltet. Sobald die Netzstromversorgung wieder hergestellt ist, erscheint in der Anzeige die korrekte Zeit.

1 Entfernen Sie den Batteriedeckel und setzen Sie eine **9 Volt Batterie 6F22** (nicht enthalten) als zum Backup des Uhrenspeichers.
2 Bringen Sie den Batteriedeckel wieder an.

***HINWEIS:** Wenn keine Backup des Uhrenspeichers eingelegt oder der Stromausfall lange ist, müssen Sie die Uhr- und Weckzeiten neu einstellen.*

Batterien enthalten chemische Substanzen und müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.

Standby -Leistungsaufnahme3W
	

AUSSCHALTEN DES WECKERS

Es gibt drei Arten, den Wecker abzustellen. Falls Sie den Wecker nicht ganz abschalten, wird die **24-Stunden-Weckoption** nach 59 Minuten ab dem Zeitpunkt aktiviert, an dem der Wecker das erste Mal läutete.

24 STUNDEN-WECKOPTIION

Falls Sie den Wecker unmittelbar abstellen wollen, aber trotzdem dieselbe Weckeinstellung für den nächsten Tag beibehalten wollen:

- Drücken Sie die Taste **ALARM RESET** während des Läutens.

VÖLLIGES ABSTELLEN DES WECKERS

Zum Abschalten der Weckzeit bevor der Wecker läutet oder während des Läutens:

- Stellen Sie **ALARM 1** oder **ALARM 2** auf die Position ☒ **OFF**.

WIEDERHOLUNG DES WECKALARMS

Zum Wiederholen des Weckalarms in 6-Minuten-Intervallen.

1 Drücken Sie während des Läutens **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.
2 Falls erwünscht, kann dieser Vorgang bis zu 59 Minuten wiederholt werden.

SLEEP(SCHLAFEN)

Über Sleep

Dieses Gerät verfügt über einen eingebauten Zeitschalter, der ermöglicht, dass sich das Gerät während des Radiobetriebs automatisch abschaltet nach einer festgesetzten Zeitspanne. So können Sie sich bequem zurücklehnen, zuhören und einnicken. Die maximale Einschlafzeit ist 59 Minuten.

Einstellung von SLEEP

1 Prüfen Sie, ob sich der **Uhrenfunktionsschalter** in der Position **CLOCK** befindet.
2 Stellen Sie **RADIO** auf die Position **OFF**.
3 Stellen Sie die Einschlafzeit durch Drücken der Taste **SLEEP** ein. Lassen Sie den Finger auf der Taste, und die Anzeige beginnt, von **0:59** auf **0:00** Minuten herunterzuzählen.
→ Zum Aufheben der Einschlaffunktion oder zum Abschalten der Einschlafzeit die Taste **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** drücken.

STÖRUNGSBEHEBUNG

Falls eine Störung auftritt, überprüfen Sie zuerst die unten angeführten Punkte, bevor Sie das Gerät reparieren lassen.

Wenn Sie trotz Befolgung dieser Hinweise die Störung nicht beheben können, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an den Kundendienst.

***WARNUNG:** Das Gerät nicht öffnen, weil Stromschlaggefahr besteht. Unter keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, da dies die Garantie ungültig macht.*

Problem
<ul style="list-style-type: none">- Mögliche Ursache - Lösung
Kein Ton/Strom
<ul style="list-style-type: none">- <i>Lautstärke nicht eingestellt</i> - Stellen Sie die Lautstärke ein
Gelegentliches Rauschen bei FM- (UKW-) Empfang
<ul style="list-style-type: none">- <i>Schwaches Signal</i> - Ziehen Sie die Drahtantenne vollständig aus
Ständige Störungen durch Rauschen/Pfeifen bei AM- Empfang
<ul style="list-style-type: none">- <i>Elektrische Störungen von TV, Computer, Leuchtstofflampen usw.</i> - Rücken Sie das Gerät weg von anderen Elektrogeräten
Der Wecker funktioniert nicht
<ul style="list-style-type: none">- <i>Weckzeit nicht eingestellt und/oder Weckbetrieb nicht gewählt</i> - Stellen Sie die Weckzeit ein und/oder wählen Sie den Weckbetrieb - <i>Lautstärke zu niedrig für RADIO</i> - Stellen Sie die Lautstärke ein - <i>Radioweckalarm nicht auf eine Radiostation eingestellt</i> - Stellen Sie eine Radiostation ein

Nederlands

BEDIENING

① **SLEEP** - om de radio voor de inslaapfunctie te activeren

- om de inslaaperiode in te stellen

② **Klokbediening**

- **CLOCK** : en klok positie
- **ALARM 1** : om de wektijd in te stellen
- **ALARM 2** : om de wektijd in te stellen
- **SET TIME** : om de kloktijd in te stellen

▲ / ▼ : om de uren en minuten voor de klok- en wektijd in te stellen

③ **ALARM RESET** - om de actieve wekker 24 uur lang uit te zetten

④ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**

- om de radio inslaapfunctie uit te schakelen
- om de actieve wekker 6 minutenlang uit te zetten

⑤ **DISPLAY** - geeft de klok/wektijden aan, alsook de status van de instellingen

⑥ **ALARM 1 , ALARM 2**

- ☒ **OFF** om wekker 1 of wekker 2 uit te schakelen
- ☒ **RADIO** om de radio voor wekker 1 of wekker 2 te activeren
- ☒ **BUZZER** om de zoemer voor wekker 1 of wekker 2 te activeren

⑦ **VOLUME** - om het volume in te stellen

⑧ **BAND** - om de FM/AM (MW of LW) golfbanden te selecteren

⑨ **TUNING** - om de radio op zenders af te stemmen

⑩ **RADIO off • on** - om de radio aan/uit te zetten

⑪ **Batterijklepje** - kan geopend worden om een **9 volt 6F22** type batterij (niet inbegrepen) in te zetten voor back-up van het klokgeheugen

⑫ **Snoer** - voor AC wisselstroomvoeding

⑬ **Draadantenne** - verbetert FM ontvangst

Stroomverbruik in stand-by3W
	

RADIO

U kunt de radiowecker ook gewoon als radio gebruiken!

1 Zet de t **RADIO off • on** schakelaar op **ON** om de radio aan te zetten.
2 Kies uw golfband aan hand van de **BAND** schakelaar.

3 Stem op uw zender af aan de hand van de **TUNING** knop.

4 Zet het **VOLUME** op het gewenste niveau.

5 Zet de **RADIO off • on** schakelaar op **OFF** om de radio uit te zetten.

Voor een betere ontvangst:
FM: trek de draadantenne achteraan het apparaat uit voor optimale ontvangst.

AM: werkt met een antenne die in het apparaat is ingebouwd. Voor een betere ontvangst moet u de antenne richten door het toestel verplaatsen of draaien.

INSTELLEN VAN DE KLOK- EN WEKTIJDEN

De tijd wordt op de display aangegeven aan de hand van een 24-uren klok.

***BELANGRIJK!** Om de klok- en wektijden precies in te stellen, moet u erop letten dat u de ▲ of ▼ toetsen altijd afzonderlijk indrukt en nooit tegelijkertijd.*

1 Zet de **klokbediening** op **SET TIME, ALARM 1** of **ALARM 2** om respectievelijk de klok- of wektijden in te stellen.
2 Druk herhaaldelijk op ▲ of ▼ of houd één van die toetsen ingedrukt om de uren en minuten in te stellen.
3 Laat ▲ of ▼ los wanneer de tijd correct ingesteld is.
4 Nadat u zowel de uren als de minuten heeft ingesteld, schakelt u de **klokbediening** naar **CLOCK** om op de kloktijd te lopen.

KIEZEN VAN EEN WECKMODUS

ALGEMEEN

Indien u de wekker wilt gebruiken moet u eerst een wektijd instellen. U kunt kiezen tussen twee verschillende wekmodi: de radio of de zoemer.

- Maak uw keuze van wekmodus door **ALARM 1** of **ALARM 2** op **RADIO** of **BUZZER** te zetten.
→ Het symbool van uw gekozen wekmodus: ☒ (uit), ☒ (radio), of ☒ (zoemer) wordt aangegeven naast de **ALARM 1** of **ALARM 2** schakelaar.

ONDERHOUD

• Indien u het apparaat gedurende lange tijd niet gaat gebruiken, moet u de stekker uit het stopcontact verwijderen. Bovendien moet u dan de batterij uit het toestel verwijderen om lekken en beschadiging aan het toestel te voorkomen.


• Stel het apparaat niet bloot aan vochtigheid, regen, zand of overmatige hitte van verwarmingstoestellen of direct zonlicht.

• Om het apparaat schoon te maken gebruikt u een zachte, lichtbevochtigde zeem. Gebruik geen producten die alcohol, ammonia, benzine of schuurproducten bevatten, daar deze de behuizing schade kunnen toebrengen.

MILIEU-INFORMATIE

Wij hebben de verpakking eenvoudig gehouden zodat ze gemakkelijk op te splitsen is in slechts twee soorten materialen: papier en karton. Uw apparaat is vervaardigd van materialen die gerecycled kunnen worden, op voorwaarde dat zij door een gespecialiseerd bedrijf gedemonteerd worden. Gelieve de plaatselijke reglementen betreffende het wegwerpen van verpakingsmateriaal en oude toestellen in acht te nemen.

<p><i>Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.</i></p> <p><i>Het typeplaatje bevindt zich op de onderkant van het apparaat.</i></p>

<p> NL Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.</p>


INSTALLATIE

STROOMVOEDING

1 Controleer als de stroomtoevoer van uw stopcontact dezelfde is als aangegeven staat op het **informatieplaatje aan de onderkant van het apparaat**. Indien dit niet het geval is, moet u uw winkelier of een klantendienst raadplegen.
2 Steek de stekker van het snoer in een stopcontact.
3 Om de stroomtoevoer volledig af te sluiten, moet u de stekker uit het stopcontact verwijderen.

BACK-UP VAN HET KLOKGEHEUGEN

Dankzij de back-up van het klokgeheugen is het apparaat bij stroomonderbrekingen in staat uw wek- en kloktijden een dag lang in het geheugen te bewaren. De gehele wekkerradio- en displayverlichting is in dat geval uitgeschakeld. De juiste tijd verschijnt weer op de display zodra de stroomtoevoer hersteld is.

1 Verwijder het batterijklepje om een **9 volt 6F22** type batterij (niet inbegrepen) in te zetten voor back-up van het klokgeheugen.
2 Zet het batterijklepje terug.

***OPMERKING:** U moet de klok- en wektijden opnieuw installen indien er bij een stroomonderbreking geen back-up van het klokgeheugen geïnstalleerd was of de stroomonderbreking te lang duurde.*

Batterijen bevatten chemische stoffen en moeten dus volgens de reglementering worden weggegoepen.

Stroomverbruik in stand-by3W
	

UITZETTEN VAN DE WEKKER

Er bestaan drie verschillende manieren om de wekker uit te zetten. Tenzij u de wekker volledig wilt uitschakelen, wordt de 24 uur terugteloptie van de wekker automatisch geselecteerd na 59 minuten, gerekend vanaf de tijd dat uw wekker voor het eerst aanging.

24 UUR TERUGSTELLING VAN DE WEKKER

Indien u de wekkerfunctie meteen wilt uitzetten terwijl u dezelfde wekkerinstellingen voor de volgende dag wilt behouden:

- Druk op **ALARM RESET** terwijl de wekker afgaat.

OM DE WEKKER VOLLEDIG UIT TE ZETTEN

Om de ingestelde wektijd voordat de wekker afgaat of tijdens het afgaan te annuleren:

- Zet **ALARM 1** of **ALARM 2** in de ☒ **OFF** stand.

HERHAALWEKKER

Dit kenmerk afgaat uw wekker om de 6 minuten opnieuw afgaan.

1 Terwijl de wekker luidt, drukt u op **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.
2 U kunt dit indien gewenst maximum 59 minuten lang herhalen.

INSLAAPFUNCTIE (SLEEP)

Over de inslaapfunctie

Dit apparaat is uitgerust met een ingebouwde timer die de radio van het apparaat automatisch kan uitschakelen na een door u ingestelde periode. Dit kenmerk staat u toe rustig naar te liggen terwijl u luistert en in slaap valt. De maximale inslaaptijd bedraagt 59 minuten

Instellen van de SLAAPFUNCTIE

1 Controleer of de **klokbediening** in de **CLOCK** stand staat.
2 Zet de **RADIO** in de **OFF** stand.
3 Stel uw inslaaptijd in door op de **SLEEP** toets te drukken. Houd uw vinger op de toets om de display van **0:59** tot **0:00** minuten te laten aftellen.
→ Om de inslaapfunctie uit te zetten of de inslaaperiode te annuleren, druk op **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.

PROBLEMEN OPlossen

Indien zich een probleem voordoet, kunt u eerst de volgende punten nakijken voordat u het apparaat naar een de serviceorganisatie brengt. Indien u er aan de hand van de onderstaande tips niet in slaagt het probleem te verhelpen, raadpleegt u best uw verdeler of een erkende de serviceorganisatie.

***WAARSCHUWING:** Maak het apparaat niet open want dan loopt u het risico een elektrische schok te krijgen. U mag in geen geval het apparaat zelf proberen te herstellen, dit zou uw garantie teniet doen.*

Problem
<ul style="list-style-type: none">- Mogelijke oorzaak - Oplossing
Geen klank/ stroom
<ul style="list-style-type: none">- <i>Volume niet ingesteld</i> - Stel het volume in
Occasioneel kraakgeluid bij FM uitzending
<ul style="list-style-type: none">- <i>Zwak signaal</i> - Trek de draadantenne volledig uit
Voortdurend gekraak/gesis bij AM uitzending
<ul style="list-style-type: none">- <i>Elektrische storing van TV, computer, fluorescerende lamp, enz.</i> - Verplaatst het apparaat verder weg van andere elektrische apparaten
De wekker werkt niet
<ul style="list-style-type: none">- <i>Wektijd niet ingesteld en/of wekmodus niet geselecteerd</i> - Stel de wektijd in en/of selecteer een wekmodus - <i>Het volume staat te laag voor de RADIO</i> - Stel het volume in - <i>Radiowekker is niet op een radiozender afgestemd</i> - Stem op een radiozender af

COMANDI

① **SLEEP** - attiva la radio in modalità di spegnimento automatico

- regola il periodo per lo spegnimento automatico

② **seletoare orologio**

- **CLOCK** : funzionamento con orologio
- **ALARM 1** : imposta l'ora per la sveglia 1
- **ALARM 2** : imposta l'ora per la sveglia 2
- **SET TIME** : imposta l'ora dell'orologio

▲ / ▼ : regolano le ore / i minuti per l'orario dell'orologio e delle sveglie

③ **ALARM RESET** - interrompe la sveglia attivata per 24 ore

④ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**

- disinserisce la funzione di spegnimento automatico della radio
- disinserisce la sveglia attivata per un periodo di 6 minuti

⑤ **DISPLAY** - visualizza gli orari dell'orologio / delle sveglie e le eventuali suonerie attivate

⑥ **ALARM 1 , ALARM 2**

- ☒ **OFF** spegne la sveglia 1 o 2
- ☒ **RADIO** attiva la radiosveglia 1 o 2
- ☒ **BUZZER** attiva la suoneria per la sveglia 1 o 2

⑦ **VOLUME** - regola il livello del sonoro

⑧ **BAND** - seleziona la banda FM/AM (MW o LW)

⑨ **TUNING** - per sintonizzarsi su un'emittente desiderata.

⑩ **RADIO off • on** - accende/spegne la radio

⑪ **Sportellino batteria** - per accedere al vano batteria; inserire una batteria da **9 V** tipo **6F22** (non inclusa) per il backup della memoria dell'orologio

⑫ **Cavo di alimentazione** - per l'alimentazione a corrente elettrica

⑬ **Antenna a filo** - per migliorare la ricezione in FM

CONSUMI

RADIO

È possibile utilizzare la radiosveglia semplicemente come radio!

1 Portare l'interruttore **RADIO off • on** su **ON** per accendere la radio.
2 Selezionare la banda d'onda con l'interruttore **BAND**.
3 Con il selettore **TUNING**, sintonizzarsi su un'emittente desiderata.
4 Girare il selettore del **VOLUME** per regolare il volume al livello desiderato.
5 Portare l'interruttore **RADIO off • on** su **OFF** per spegnere la radio.

Come migliorare la ricezione:
FM: per una migliore ricezione, estrarre completamente l'antenna a filo situata dietro l'apparecchio.

AM: l'apparecchio utilizza un'antenna incorporata. Per migliorare la ricezione, spostare l'apparecchio stesso.